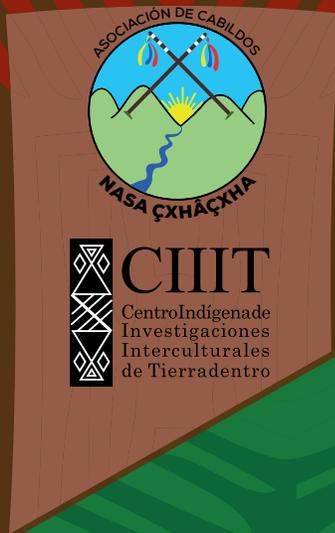


ASOCIACIÓN DE CABILDOS NASA ÇXHĂC̃XHA

RESOLUCIÓN 002 DE ENERO DE 1996
NIT: 817000260-2
CONSEJO DE EDUCACIÓN



LÍNEAS DE FORMACIÓN DOCENTE Lectoescritura del castellano Musxkayuwe's paayya' ki' fxi'jxa' piyawa'j

por:
Angy Buitrago
Andrea Yulithza Rivera S.
Anderson Domínguez
Fabian Guegia

EN EL MARCO DEL CONTRATO
325-2017 FIRMADO CON
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN Y CULTURA
DEL DEPARTAMENTO DEL CAUCA



CIIT
Centro Indígena de
Investigaciones
Interculturales
de Tierradentro

ASOCIACION DE CABILDOS NASA ÇXHÃÇXHA

RESOLUCIÓN 002 DE ENERO DE 1996
NIT: 817000260-2
CONSEJO EDUCATIVO

LÍNEAS DE FORMACIÓN DOCENTE Lectoescritura del castellano Musxkayuwe's paayya' ki' fxi'jxa' piyawa'j

Todos los derechos
reservados

Se puede reproducir
siempre que se
cite la fuente



Asociación de Cabildos Nasa Çxhâçxha

Línea de formación para dinamizadores Páez-Cauca

Metodología para la Enseñanza de la Lectoescritura del castellano en Contextos Bilingües.

Fxi'jxa'ki' paayya' piyanxiitx kya'spa bu'jna

“Transformando los procesos lectoescritores en nuestros territorios”



Foto: Representación del Plan de Vida. Recorrido territorial, resguardo de Tóez, Niños pueblo nasa.

Responsables de la línea:

Angy Buitrago. Apoyo pedagógico
Andrea Yulithza Rivera Sanchez. Apoyo pedagógico
Anderson Domínguez. Apoyo pedagógico
Fabian Guegia. Educación inclusiva.

Belalcázar- Páez 10 y 11 de marzo de 2017



Metodología para la Enseñanza de la Lectoescritura del castellano en Contextos Bilingües.

Fxi'jxa'ki' paayya' piyanxiitx kya'spa bu'jna

“Transformando los procesos lectoescritores en nuestros territorios”

“Esos niños y niñas curiosos, ávidos por saber y entender están en todas partes, en el Norte y en el Sur, en el centro y en la periferia. No los infantilicemos. Ellos se plantean, y desde muy temprano, preguntas con profundo sentido epistemológico: ¿qué es lo que la escritura representa y cómo lo representa? Reduciéndolos a aprendices de una técnica, menospreciamos su intelecto. Impidiéndoles tomar contacto con los objetos en los que la escritura se realiza, despreciamos (mal-preciamos o hacemos inútiles) sus esfuerzos cognitivos.”

Dra. Emilia Ferreyro

Históricamente, la lectura y la escritura han sido procesos fundamentales para el desarrollo de la sociedad. No importando las diferencias étnicas, ideológicas y culturales, el ser humano como individuo pensante, desarrolla estrategias de comunicación para expresar sentimientos, necesidades y pensamientos en beneficio propio o de su comunidad. Es entonces importante resaltar que la lectoescritura no debe ser vista únicamente como un proceso académico sino también social y cultural.

La perspectiva conceptual que fundamenta la línea de formación denominada *Metodologías para la enseñanza de la lengua castellana en contextos bilingües*, desarrollada por el Consejo Educativo de la Asociación de Cabildos Nasa Çxhâçxha, parte de una reflexión sobre las estrategias de enseñanza de la lectura y la escritura en las instituciones y centros educativos del municipio de Páez, en donde desarrollan su práctica pedagógica los docentes participes de la línea de formación.

Es de vital importancia que los maestros cuestionen sus metodologías para la enseñanza de la lectura y la escritura de la lengua castellana y las nutran teniendo en cuenta el contexto bilingüe



en que desarrollan sus prácticas pedagógicas, para no reproducir los mismos modelos tradicionales de enseñanza que resultan poco pertinentes a los distintos contextos. En este sentido, se propone identificar y analizar alternativas para el abordaje de la enseñanza de la lectoescritura, así como experiencias significativas enfocadas desde otras intencionalidades e intereses (desde los distintos lenguajes de expresión artística, función social o política, entre otros) y que pueden mejorarse o adaptarse.

Estas metodologías deben articular también la tradición oral de las comunidades, que desde la cosmovisión Nasa son fuente de conocimiento y experiencia, desde la lectura del territorio; así como los contenidos que se aportan desde una perspectiva de educación intercultural.

Asimismo, para la enseñanza de la lectoescritura del castellano en territorios como los que conforman el municipio de Páez, deben considerarse las particularidades específicas de cada comunidad respecto al nivel de adquisición de la lengua materna, el nivel de arraigo de una u otra lengua y en general las condiciones para el desarrollo de una educación bilingüe intercultural en territorios indígenas.

Se aborda desde un enfoque interdisciplinar, considerando las características del desarrollo del lenguaje oral y lectoescrito, las dificultades asociadas al aprendizaje de la lectura y la escritura, experiencias significativas de enseñanza-aprendizaje de la lectoescritura desde contextos bilingües teniendo en cuenta el contacto de lenguas y la diglosia, igualmente, se aportan herramientas didácticas para fortalecer los procesos lectoescritores en la escuela, fomentando el arte, el pensamiento crítico con identidad cultural y en defensa del territorio.

El lenguaje determina la construcción social y cultural de las personas, constituye el universo de significados que ha sido vital para buscar respuestas al porqué de la existencia, interpretar el mundo y transformarlo conforme a las necesidades (así, la ciencia y la tecnología no podrían existir sin el uso de sistemas simbólicos); permite la construcción de nuevas realidades, establecer acuerdos para poder convivir en sociedad (piénsese, por ejemplo, en la Constitución Política de Colombia); y expresar los sentimientos por medio del arte.



En este sentido, se espera que el desarrollo de la línea de formación, aporte a generar conciencia sobre el rol del docente respecto a la enseñanza de la lectura y la escritura permitiendo potenciar a través de ello, el aprendizaje en las demás áreas del conocimiento.



Objetivos

Objetivo General

- ❖ Generar la reflexión en torno a los procesos de enseñanza-aprendizaje de la lectoescritura en la escuela con el fin de enriquecer las prácticas pedagógicas en los distintos territorios de Páez.

Objetivos específicos

- ❖ Reconocer la importancia de los procesos de aprendizaje de la lectoescritura en la construcción de conocimiento.
- ❖ Reflexionar sobre los métodos y didácticas alternativas para la enseñanza de la lectoescritura que sean pertinentes desde la diversidad y problemáticas presentes en los distintos contextos.
- ❖ Establecer los criterios para el abordaje de una educación bilingüe intercultural.
- ❖ Identificar las dificultades presentes en la enseñanza y los procesos de aprendizaje de la lectoescritura desde un abordaje interdisciplinario.
- ❖ Generar conciencia sobre el rol del docente respecto a la enseñanza de la lectura y la escritura con el fin de potenciar el aprendizaje en las demás áreas del conocimiento.



Reflexiones Iniciales

El doble valor del lenguaje

De acuerdo con los estándares básicos, se considera que el lenguaje se constituye en una capacidad esencial del ser humano, la cual se caracteriza por poseer un doble valor: uno, subjetivo, y otro, social. El lenguaje tiene un valor *subjetivo* para el ser humano, como individuo, en tanto se constituye en una herramienta cognitiva que le permite tomar posesión de la realidad, brindándole la posibilidad de diferenciar los objetos entre sí, a la vez que diferenciarse frente a estos y frente a los otros individuos que lo rodean, esto es, tomar conciencia de sí mismo. Este valor subjetivo del lenguaje es de suma importancia para el individuo puesto que, de una parte, le ofrece la posibilidad de afirmarse como persona, es decir, constituirse en ser individual, definido por una serie de características que lo identifican y lo hacen distinto de los demás y, de otra parte, le permite conocer la realidad natural y socio-cultural de la que es miembro, participar en procesos de construcción y transformación de ésta.

En esta medida, su valor social se evidencia en la interacción del individuo con el contexto, llevando al ser humano a apropiarse conceptualmente de la realidad que lo circunda y ofrecer una representación por medio de diversos sistemas simbólicos. Así, lo que el individuo hace, gracias al lenguaje, consiste en relacionar un contenido (la idea o concepto que construye de flor o de triángulo, por ejemplo) con una forma (una palabra, un dibujo, una caracterización corporal), con el fin de representar dicho contenido y así poder evocarlo, guardarlo en la memoria, modificarlo o manifestarlo cuando lo desee y requiera.

Así, relaciones de contenido y forma, que a su vez se afectan entre sí, le han brindado a los seres humanos la posibilidad de construir un universo conceptual que constituye la base de su pensamiento. Es a través de este proceso como las personas clasifican las realidades existentes que hacen parte de su mundo, pertenezcan éstas al ámbito natural o al cultural.



La lectura y la escritura

De acuerdo con Francisco Cajiao, en su artículo *¿Qué significa leer y escribir?* “Leer es un ejercicio continuo. En muchos casos se aprende de manera espontánea, porque desde el nacimiento se está en contacto con signos que aprendemos a descifrar de la mano de los padres, los hermanos y los parientes. Pero, hay otros signos más difíciles de comprender para descifrar lo que contienen los múltiples lenguajes que usamos los seres humanos.” En este sentido, la lectura permite explorar, dar inicio a la construcción de nuevos mundos interiores y posibilitar la comunicación de saberes y construcciones de pensamiento.

Por otra parte, la escritura es pensamiento, es su huella, la palabra simbolizada. Más que cualquier otra invención particular, la escritura ha transformado la conciencia humana. En contextos bilingües e interculturales la escritura se encuentra presente en diversas formas, en Tierradentro se encuentra talladas en piedras, tejidas y vivenciadas desde la tulpa, el agua, el tul, y la música; al igual que el alfabeto español, lengua colonizadora, que estableció un orden cultural, político, económico y educativo, utilizando la pedagogía del miedo para legitimar la violencia y el racismo, creando un sincretismo en las diferentes formas de representación.

“En la escuela ha predominado el modo tradicional como son iniciados los niños en el aprendizaje de la escritura. De todos es conocido que, desde primer grado, son sometidos a programas repetidores y mecánicos con los que, se considera, pueden aprender a leer y a escribir y cuyo instrumento validador es el manual: repiten con su maestro listados de sílabas (bla, ble, bli, blo, blu, ma, me, mi mo, mu), realizan fatigosamente planas de frases estereotipadas (“mi mamá me ama”, “el enano come banano”), en la que, como es notable, el sentido poco importa, pues se considera que los niños sólo podrán acceder a los universos de significación cuando logren “hablar bien” –como si fuesen mudos al llegar a la escuela- y tener una “bonita letra”. (Jurado Valencia, 1996, pág. 60)

Se propone un trabajo basado en la lectura permanente de narrativas de distinto tipo, con interacciones que propicien la competencia comunicativa y la construcción de narrativas kinésicas, icónicas y orales; partiendo de reconocer que en la comunidad existe una riqueza cultural y territorial que es indispensable proteger. Esto permite priorizar sobre las estructuras profundas, esto es, la lógica del sentido, la representación de pensamiento a través de la escritura.

La creación de narrativas revela la presencia de una competencia textual-oral, así como de una lógica en el hacer y, por tanto, de una identidad con la escritura, un proceso intelectual que se



exterioriza a través de las vivencias del territorio; lo cual se constituye en una intención pragmática por comunicar, lo que quiere decir, una intención por interactuar con lectores virtuales, lo cual permite acceder a niveles de abstracción cada vez más complejos.



Metodología

El desarrollo de los encuentros de formación, generará espacios de discusión basados en la motivación hacia los procesos educativos de enseñanza-aprendizaje, el sentido crítico, la experiencia y la construcción de conocimientos desde las prácticas pedagógicas a través de los saberes colectivos y su reflexión, permitiendo el intercambio, la construcción y retroalimentación de ideas, sentires y pensamientos.

La línea de formación: *Metodologías para la enseñanza de la lengua castellana en contextos bilingües*, tendrá la modalidad de taller participativo, con la intención de generar la reflexión colectiva y la socialización permanente de los resultados en su transcurso; el cual combinará cuatro procesos articulados:

- ▣ Observar: alusivo a percibir los distintos elementos y estímulos presentes en el ambiente y que aportan al abordaje de las temáticas.
- ▣ Reflexionar: referido al ejercicio de cuestionar, analizar y retroalimentar los aportes de didácticas alternativas a la enseñanza de la lectoescritura.
- ▣ Conocer: concerniente a la identificación y apropiación de saberes construidos en torno a temáticas asociadas al objetivo de la línea de formación.
- ▣ Actuar: expresado en la construcción colectiva de estrategias de seguimiento y acompañamiento a las prácticas pedagógicas en las instituciones educativas.

Es relevante considerar la experiencia y conocimiento de los participantes en torno a los procesos de enseñanza-aprendizaje de la lectoescritura, contrastando las construcciones individuales con otras experiencias significativas para enriquecer sus prácticas, conocimientos y su quehacer comunitario a partir del trabajo en conjunto; aportando al mejoramiento de la educación en los territorios de Páez, entendiendo la educación como un eje transversal que incide en el fortalecimiento de los proyectos educativos comunitarios y los planes de vida.

Nota: Finalizando el presente módulo de trabajo se anexan lecturas de apoyo necesarias para el abordaje de las temáticas.



Temática y Metodología	Tiempo
Lunes 10 de marzo de 2017	
Ambientación del espacio de encuentro a partir de la reflexión de las siguientes lecturas: <ul style="list-style-type: none">❖ Valencia, Fabio Jurado y Bustamante, Zamudio, Guillermo. Los procesos de la escritura. Hacia la producción interactiva de los sentidos. Editorial Magisterio. Bogotá: 1996❖ Serie Rio de letras, Plan nacional de lectura y escritura. Leer para comprender Escribir para transformar, palabras que abren nuevos caminos en la escuela. Ministerio de educación nacional. Bogotá. 2013.	
Presentación equipo responsable y presentación línea de formación.	8:30 a 9:00 a.m.
Reflexión individual en torno a métodos y prácticas educativas en la enseñanza de la lectoescritura, trabajo por comisiones y socialización de puntos comunes y divergentes. Preguntas orientadoras: <ul style="list-style-type: none">• ¿Por qué es importante la lectoescritura del español en contextos bilingües?• ¿Cómo enseña a leer y escribir?• ¿Qué dificultades identifica en el proceso de la enseñanza-aprendizaje de la lecto-escritura?• ¿Cuáles serían las causas de estas dificultades?• ¿Qué fortalezas identifica en el proceso de la enseñanza-aprendizaje de la lecto-escritura?• ¿Cuáles son sus expectativas con el espacio de formación para fortalecer estos aspectos?	9:00 a 12:30 p.m.
Almuerzo	12:30 a 1:30 p.m.



<p>Agrupados en función del nivel educativo en el cual desempeñan sus prácticas, se divide el grupo en primaria y secundaria con el fin de desarrollar las siguientes propuestas de taller:</p> <ul style="list-style-type: none">▣ Desarrollo del lenguaje, problemas de aprendizaje de la lectoescritura y su enseñanza mediante ejercicios de conciencia fonológica (primaria)▣ Didáctica de la enseñanza de la lectoescritura en contextos bilingües desde un enfoque territorial y cultural. (secundaria)	1:30 a 5:00 p.m.
Martes 11 de marzo de 2017	
Reflexión y diferenciación sobre los métodos sintéticos y analíticos	8:30 a 9:00 a.m.
Experiencia significativa sobre procesos de enseñanza-aprendizaje de la lectoescritura “ El duende en el aula - La música, un camino para la construcción de procesos lectores y escritores ” a cargo de Dalia Pazos Serna Fundación Canto por la Vida - Escuela de Música de Ginebra	9:00 a 12:30 a.m.
Almuerzo	12:30 a 1:30 p.m.
Continuación: “ El duende en el aula - La música, un camino para la construcción de procesos lectores y escritores ” a cargo de Dalia Pazos Serna Fundación Canto por la Vida - Escuela de Música de Ginebra	1:30 a 3:30 p.m.
Retroalimentación sobre el desarrollo del encuentro y definición de acuerdos sobre estrategias de seguimiento y acompañamiento a las prácticas de lectura y escritura en la escuela.	3:30 a 5:00 p.m.



Desarrollo del lenguaje, problemas de aprendizaje de la lectoescritura y enseñanza de la lectoescritura mediante ejercicios de conciencia fonológica (primaria)

“Hay niños que ingresan a la lengua escrita a través de la magia (una magia cognitivamente desafiante) y niños que entran a la lengua escrita a través de un entrenamiento consistente en "habilidades básicas". En general, los primeros se convierten en lectores; los otros, en iletrados o en analfabetos funcionales.”

Dra. Emilia Ferreyro

Objetivo:

Generar espacios de reflexión en torno a la importancia del lenguaje en la enseñanza inicial de la lectoescritura, considerando los distintos procesos que se ven implicados en su desarrollo a partir de distintos abordajes.

Metodología

De manera participativa, se abordará el tema de la importancia del lenguaje, enfocado al desarrollo de estrategias para la enseñanza inicial de la lectoescritura a partir de las siguientes actividades:

-  Lectura en voz alta de un texto narrativo y reflexiones a partir del mismo, en relación a la importancia de la escucha activa y la identificación de necesidades e intereses de los niños.
-  Discusión sobre alternativas dirigidas a fomentar hábitos lectores en los estudiantes.
-  Diálogo sobre concepción y tipos de lenguaje.
-  Reconocimiento de tipos de inteligencia a partir de la presentación de soportes visuales con participación activa de docentes
-  Reflexión participativa sobre desarrollo cognitivo y del lenguaje.
-  Reconocimiento de dificultades en procesos de aprendizaje lectoescrito y abordaje fonoaudiológico.



 **Didáctica de la enseñanza de la lectoescritura en contextos bilingües desde un enfoque territorial y cultural. (secundaria)**

“Quizás sea posible que las voluntades se junten; que los objetos incompletos producidos por los editores encuentren a los lectores en potencia (que son también productores de textos tanto como productores de sentido); que los maestros de primaria recuperen, junto con sus alumnos, la capacidad de reír, llorar o sorprenderse cuando leen; que nadie tenga miedo a las nuevas tecnologías pero tampoco espere de ellas efectos mágicos; que nos comprometamos con los futuros lectores para que la utopía democrática parezca menos inalcanzable.

Los niños -todos los niños-, se los aseguro, están dispuestos a la aventura del aprendizaje inteligente. Están hartos de ser tratados como infra-dotados o como adultos en miniatura. Son lo que son y tienen derecho a ser lo que son: seres cambiantes por naturaleza, porque aprender y cambiar es su modo de ser en el mundo.

Entre el "pasado imperfecto" y el "futuro simple" está el germen de un "presente continuo" que puede gestar un futuro complejo: o sea, nuevas maneras de dar sentido (democrático y pleno) a los verbos "leer" y "escribir". Que así sea, aunque la conjugación no lo permita.”

Dra. Emilia Ferreyro

Objetivo:

Aportar elementos didácticos para la planeación de clases que promuevan procesos de lectoescritura desde una visión crítica, cultural y territorial.

Metodología

De manera participativa, se construirán didácticas de la lectoescritura, partiendo de los lineamientos curriculares desde los principios de la interacción, los procesos culturales implicados en la ética de la comunicación. Se realizará un ejercicio de planeación de clase desde diferentes tipos de texto que permitan el desarrollo de la competencia comunicativa, generando conciencia sobre la diversidad étnica y cultural, la historia propia, el arte y la defensa territorial, aportando elementos



didácticos para la transformación de los métodos de enseñanza aprendizaje de la lectoescritura en contextos bilingües.

- ▣ Socialización sobre los procesos de enseñanza de la lectura y la escritura en contextos bilingües, partiendo de la ética de la comunicación, la interculturalidad, la defensa territorial y el fortalecimiento cultural.
- ▣ Conformación de cinco grupos de trabajo de forma aleatoria a través de imágenes que representan diferentes tipos de textos y modalidades: *audiovisuales, narrativos, informativos y estéticos*.
- ▣ A partir de la imagen propuesta construir colectivamente una narración de dos párrafos.
- ▣ Entrega de material didáctico a los grupos de trabajo y diseño de una clase que fomente la redacción de textos, concertar una estructura de preparación de clases.
- ▣ Socialización de la narración y del diseño de clases
- ▣ Retroalimentación del ejercicio orientada por las siguientes preguntas:

¿Cómo podemos fomentar procesos de lectoescritura que contribuyan a la preservación de la identidad cultural y el territorio?

¿Qué aporte a su práctica educativa le deja el uso de métodos y didácticas alternativas para la enseñanza de la lectoescritura?



☐ Experiencia significativa sobre procesos de enseñanza-aprendizaje de la lectoescritura. “El duende en el aula”: La música un camino para la construcción de habilidades lectoras y escritoras

“Para aprender una canción, el estudiante debe elaborar una ruta de pensamientos analíticos que contienen en sí mismos literatura, geografía, historia, educación física, matemáticas, valores sociales y espirituales, plástica; en suma, lo que se ha dado en llamar cultura general”

Amalia Carrera Duque.

Espacios como este significan un alto en el camino, un momento de reflexión de la función que desempeñamos como maestros y maestras, para tomar un aire que propicie la re – creación del conocimiento.

Este encuentro busca ser una actividad en la que todos los maestros se retroalimenten; que empiecen a recorrer de la mano un camino, para ir creando puentes de comunicación entre el juego, arte y aprendizaje, permitiendo estimular el desarrollo del potencial de nuestros estudiantes en la escuela y construir juntos (Estudiantes – Maestros) un camino donde todos los saberes ocupen un espacio, donde los diferentes ritmos de aprendizaje sean respetados. Es invitarlos a sentir, a volver a ver, volver a oír, volver a cantar, a redesdescubrir formas visibles y tangibles del entorno y del mundo

En este taller la música es la invitada y se pretende que a través de ella se empiecen a construir caminos que permitan permear los procesos de desarrollo de habilidades lectoras y escritoras - aprender a leer y escribir con sentido para vivir- además de permitirle a los niños y las niñas sentir la escuela como un espacio para la construcción permanente del conocimiento desde el juego y el respeto por los ritmos de aprendizaje de cada uno.



Objetivo General:

Propiciar un espacio de interacción que facilite la reflexión de los maestros y las maestras con relación al desarrollo de habilidades lectoras y escritoras de los estudiantes a través de procesos pedagógicos activos contextualizados, flexibles y creativos que contribuyan al fortalecimiento de estas habilidades.

Objetivos específicos:

- ▣ Brindar a los maestros(as) las herramientas necesarias para lograr un mejor desarrollo de la lectura y la escritura de los estudiantes, a partir del conocimiento y apropiación de las nuevas metodologías que proponen una nueva mirada del sujeto en la construcción del conocimiento.
- ▣ Facilitar el desarrollo de habilidades motrices y cognitivas a través de la música.
- ▣ Buscar que los maestros (as) se reconozcan como seres únicos y que reconozcan de esta misma manera a sus compañeros.
- ▣ Redescubrir el juego pensándolo como un elemento de aprendizaje tanto en el aula como una forma para aprender a través de la acción diaria.
- ▣ Analizar conjuntamente la importancia del ritmo interior frente a los procesos de aprendizaje.

Metodología

Se privilegia el taller como estrategia que posibilita la interacción de los asistentes a él. Dentro del mismo se desarrollaran actividades que promuevan la participación de los integrantes del grupo de maestros, dentro de un contexto que brinde las condiciones necesarias para garantizar el cumplimiento de los objetivos y los temas del taller.



Temas a desarrollar:

- ♪ El ritmo
- ♪ El movimiento corporal
- ♪ La canción
- ♪ El juego
- ♪ El juego y el movimiento unidos al ritmo
- ♪ El dibujo rítmico



Bibliografía

Valencia, Fabio Jurado y Bustamante, Zamudio, Guillermo. Los procesos de la escritura. Hacia la producción interactiva de los sentidos. Editorial Magisterio. Bogotá: 1996

Serie Rio de letras, Plan nacional de lectura y escritura. Leer para comprender Escribir para transformar, palabras que abren nuevos caminos en la escuela. Ministerio de educación nacional. Bogotá. 2013

Lineamientos curriculares Lengua castellana. Ministerio de Educación Nacional. Bogotá: 1998.

Leer y escribir en un mundo cambiante. Conferencia expuesta en las Sesiones Plenarias del 26 Congreso de la Unión Internacional de Editores. CINVESTAV-México.

